

(Ĉi tiu papero ne estas deviga. この用紙の記入・提出は任意です。)

## MEDICINAJ INFORMOJ elementaj por konsulto al kuracisto

### お医者さんで診察を受けるための医療基礎情報

La akompananto POVAS deponi en Infanvartejo medicinajn informojn pri la infano per ĉi tiu papero. Ĝi estos konservata en fermita kesto ĝis kiam konsulto al kuracisto eventuale necesos. Se la infano havas kutime uzata(j)n medikamento(j)n, ni rekomendas aldoni tabelon pri la medikamento(j) al ĉi tiu dokumento.

Kiam finiĝos la tuta vartado por la infano, ni redonos ĝin al la akompananto aŭ forĵetos ĝin kun plejbla atenteco.

保護者の方のご希望があれば、託児所は、

お子様の医療情報（この用紙）を、診察の必要が出たときのためにお預かりし、人目に触れないよう管理します。

お薬を常用している場合は、常用薬の一覧表も提出されることをお勧めします。

お預かりした医療情報（この用紙、常用薬の一覧表など）は、お子様の託児すべてが終了した段階で、保護者の方にお返しするか、細心の注意を払い、情報を破棄します。

Nomo de la akompananto (保護者氏名): \_\_\_\_\_

KN de la akompananto(保護者大会番号) \_\_\_\_\_

Nomo de tranoktejo (宿泊先)

ĝia telefonnumero (ホテル電話番号)

Numero de portebla telefono (携帯電話番号)

Ĉu vi asekuras vian infanon? 旅行者傷害保険に入っていますか? : Jes.はい Ne.いいえ

Por nur japanoj: Ĉu vi kunportas sanasekuran atestilon?

(日本国国籍の方へ) 健康保険証を持っていますか? : はい / いいえ / コピーのみ

Nomo de la infano(こどもの氏名): \_\_\_\_\_

KN de la infano (こどもの大会番号) : \_\_\_\_\_

Sekso (性別) : (Bv. cirkli) viro (男) / ino (女)

Naskiĝdato (生年月日) : jaro \_\_\_\_\_ (年) / monato \_\_\_\_\_ (月) / tago \_\_\_\_\_ (日)

Sangogrupo (血液型) (bv. cirkli) : A, B, AB, O, ne konata (不詳) ; Rh + /Rh-

Kutima temperaturo (平熱) : \_\_\_\_\_ °C Korppezo (体重) : \_\_\_\_\_ kg

Lando (国) :

Kutime uzata lingvo (言語) :

( Bv. legi kaj skribi ankaŭ la alian paĝon.)

**(Ĉi tiu papero ne estas deviga. この用紙の記入・提出は任意です。)**

**Demandaro pri la infano kuracota (por eventuala neceso)**

**(診察を受けるこどもの医療情報)**

**Ĉu la infano spertis alergian reakcion pro medikamento(j) aŭ/kaj manĝaĵo(j)?**

(薬や食べ物等でアレルギーを生じたことがありますか?) Ne. (ない) /Jes. (ある)

**Se jes, pro kio li/ŝi reakciis?**

(ある場合は、何によって反応を生じましたか?)

**medikamento / ovo / lakto / aliaj manĝaĵoj / dompolvo / ceteraj \_\_\_\_\_**

(薬) (卵) (牛乳) (その他の食物) (ハウスダスト) (左記以外)

**Ĉu la infano kutime prenas ia(j)n medikamento(j)n?**

(現在飲んでいる薬はありますか?) Ne. (ない) /Jes. (ある)

**Se jes, bv. skribi la nomo(j)n aŭ la efikon / enmetu tabelon de la medikamento(j), se necese.**

(ある場合は、薬の名称またはおよその使用目的を書いてください/必要なら薬の一覧表を添えてください)

**Kiaforma(j)n medikamento(j)n la infano kapablas preni? (どんな形状の薬が飲めますか?)**

**likvaĵo / pulvoro / pilolo**

(水薬) (粉薬) (錠剤またはカプセル)

**Ĉu la infano spertis seriozan ekstersupozan kromefikon de medikamento(j) ĝis nun?**

(現在までに、薬によって想定外の深刻な副作用を招いたことがありますか?)

Ne. (ない) / Jes. (ある)

**Se jes, bv. skribi, kia(j)n simptomo(j)n kaj pro kiu(j) medikamento(j).**

(ある場合は、どんな薬でどのような症状を起こしましたか?わかる範囲でお書きください)

**Ĉu la infano spertis ekstersupozan malordon pro anestezo?**

(麻酔をしてトラブルがありましたか?)

Ne. / Jes.

(いいえ) (はい)

**Ĉu la infano iam havis operacion? (手術を受けたことがありますか?)**

Ne. / Jes.

**Se jes, ĉe kiu korpparto? Kaj kiam? (体のどの部分ですか? いつの手術ですか?)**

**Bv. uzi ankaŭ medecinan demandaron 11 fakajn (pediatrio, ortopedio, orelo/nazo/gorgo ktp), se necese.**

(MEDICINA DEMANDARO : [http://www.jei.or.jp/hp/eo/eo\\_medicino.htm](http://www.jei.or.jp/hp/eo/eo_medicino.htm) 専門科問診票サイト)

必要があれば、診療科別の問診票 (小児科、整形外科、耳鼻咽喉科など全11科) もご利用ください。

( Bv. legi kaj skribi ankaŭ la alian paĝon.)